

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Buenos Aires, ~~22~~ de septiembre de 2011

Excelentísimo Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con relación a su Nota del ~~20~~ de septiembre de 2011 y su anexo referidos a las correcciones al “Convenio entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de la Federación de Rusia para Evitar la Doble Imposición en Materia de Impuestos sobre la Renta y sobre el Capital”, y a su Protocolo, suscriptos el 10 de octubre de 2001, la que textualmente dice:

“Excelentísimo Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con relación al “Convenio entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República Argentina para Evitar la Doble Imposición en Materia de Impuestos sobre la Renta y sobre el Capital”, suscripto el 10 de octubre de 2001.



A SU EXCELENCIA
SEÑOR S. LAVROV
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA
MOSCÚ

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Al respecto, conforme al inciso b) del punto 1 del artículo 79 de la Convención de Viena sobre Derecho de los Tratados del 23 de mayo de 1969, tengo el honor de proponerle introducir correcciones de carácter técnico en el texto del Convenio en el idioma ruso y el idioma inglés sin cambiar su materia. Dichas correcciones fueron informadas en el curso del envío de notas entre el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina.

Con el fin de consolidar la información intercambiada entre las partes tengo el honor de proponerle considerar, en caso de Su conformidad, las correcciones listadas en el anexo como introducidas ab initio en el texto del dicho Convenio, suscripto el 10 de octubre de 2001.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más alta consideración.

Anexo: lo mencionado, en 4 páginas.”

Sobre este particular, tengo el agrado de comunicar la conformidad del Gobierno argentino con lo antes transcripto.

Saludo a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. L. ...', written in a cursive style.

**Correcciones en el texto del Convenio y Protocolo,
introducidas *ab initio***

En idioma ruso (originales ruso y argentino)

- art. 3, punto 1, inc. b) y c) – concordar el contenido del texto ruso con el del texto inglés, es decir definir el término “Аргентинская Республика” en el inciso b) y el término “Россия” en el inciso c);
- art. 3, punto 1, inc.h) – iniciar la palabra “Статье” con minúscula;
- art. 4, punto 2, inc.c) – en la tercera línea sustituir la palabra “Государств” por “Государства”;
- art. 4, punto 2, inc.d) – quitar la coma después de la palabra “Государствах”;
- art. 5, punto 3, inc. a) y b) – quitar las comas después de la palabra “только”;
- art. 5, punto 4, primera línea – quitar la coma después de la palabra “статьи”;
- art. 5, punto 4, inc.e) – en el fin del párrafo sustituir el punto y coma por el punto;
- art. 5, punto 5, primera línea – quitar la coma después de la palabra “лицо”;
- art. 5, punto 7 – quitar la coma antes de la expresión “или которая осуществляет” y sustituir la expresión “которая осуществляет” por la palabra “осуществляющей”;
- art. 7, punto 1, último párrafo – quitar la coma después de la palabra “Однако”,
- introducir la palabra “процесс” entre las palabras “если” y “продажи”;
- sustituir la expresión “,относящиеся к предпринимательской деятельности,” por la expresión “и, соответственно, предпринимательская деятельность”;
- a tal efecto, el último párrafo del art. 7, punto 1 se formula de la siguiente manera:
“Однако положения подпунктов б) и с) будут применяться, если процесс продажи и, соответственно, предпринимательская деятельность в основном осуществляются постоянным представительством»
- art. 7, punto 2 – poner la coma después de la palabra “условиях”;
- art. 7, punto 4, primera línea – quitar la coma después de la expresión “пункта 1” y la coma antes de la expresión “независимо от того”;

- art. 10, punto 1 – en la tercera línea después de la palabra “налогом” introducir la palabra “в”;
- art. 10, punto 1 – poner la coma antes de la palabra “могут”;
- art. 10, punto 4 – poner la coma antes de la palabra “осуществляют”;
- art. 10, punto 5 – en la expresión “также как” la palabra “также” dividir en “так же”;
- art. 11, punto 3, inc. a) y b) – poner comas antes de las palabras “освобождаются”;
- art. 11, punto 6 – quitar la coma después de la palabra “Однако”;
- art. 12, punto 2 – en la expresión “фактическое право на проценты” sustituir la palabra “проценты” por la palabra “роялти”;
- art. 12, punto 5 – quitar la coma después de la palabra “Однако” y poner la coma después de las palabras “постоянную базу”;
- art. 13, punto 2 – quitar la coma después de la expresión “пункта 1”;
- art. 15, punto 1, primera línea – quitar la coma después de la expresión “19 и 20”;
- art. 15, punto 1, tercera línea – las palabras “Договаривающемся Государстве” sustituir por las palabras “Договаривающегося Государства”;
- art. 15, punto 2 – iniciar la palabra “Статьи” con minúscula y quitar la coma después de la misma;
- art. 15, punto 3 – quitar la coma después de la palabra “статьи”;
- art. 16, segunda línea – las palabras “Договаривающемся Государстве” sustituir por las palabras “Договаривающегося Государства”;
- art. 17, punto 1 – sustituir la expresión “Несмотря на положение” por la expresión “Независимо от положений”, iniciar la palabra “Статей” con minúscula, quitar la coma después de la expresión “14 и 15” y quitar las comas después de las palabras “телевидения” y “спортсмена”;
- art. 19, punto 1, inc. a) – quitar la coma después de la palabra “Вознаграждение” y poner comas después de las palabras “Договаривающимся Государством” y “органом власти”;
- art. 19, punto 2 – poner las comas después de las palabras “Договаривающимся Государством”, “подразделением” y “органом власти”;

- art. 20, punto 1 – quitar las comas después de las expresiones “Договаривающегося Государства” y “в этом Государстве”;
- art. 20, punto 2 – sustituir la palabra “находящийся” por la palabra “находящимся”;
- art. 21 – quitar la cifra 1 con punta, ya que falta la numeración en los textos del dicho artículo en español e inglés;
- art. 23, puntos 1 y 2, los segundos párrafos – iniciar las palabras “Если” con minúscula;
- art. 23, punto 1, la última línea – quitar el pronombre “ее” antes de la expresión “законами и правилами” y después de la misma poner la palabra “России”;
- art. 24, punto 1 – quitar la coma después de la palabra “обязательству”;
- art. 24, puntos 3 y 5 – iniciar las palabras “Статьи” и “Статье” con minúscula;
- art. 25, punto 1, la última línea – sustituir la palabra “Конвенции” por la palabra “Конвенцией”;
- art. 26, punto 1, la décima línea – la palabra “законодательства” sustituir por la palabra “законодательством”;
- art. 28, punto 2, inc.b) – sustituir la expresión “налогам на активы” por la expresión “налогов на имущество”;
- art. 29, inc.b) – la palabra “налога” en la expresión “налога на имущество” poner en plural – “налогов на имущество”;
- último párrafo del Convenio – quitar las comas después de las palabras “Буэнос-Айресе”, “года” y “текстами”, en original ruso – cambiar de lugares las palabras “испанском” y “русском”;
- **Protocolo**, punto 3 – quitar la palabra “настоящей”;
- Protocolo, punto 4, inc.a) – quitar la coma después de la palabra “Аргентине”;
- Protocolo, punto 4, inc.b) – poner la coma después de la palabra “применяется” y quitarla después de la palabra “только”;
- Protocolo, punto 4, inc.c) – quitar la coma después de las palabras “к пункту 3”;
- Protocolo, punto 5, primer párrafo – la expresión “уплате бы” sustituir por la expresión “бы уплате”;
- Protocolo, punto 5, inc.a) – quitar la coma después de la palabra “провинции”;

- Protocolo, punto 5, inc.b) – la palabra “Соглашения” sustituir por la palabra “Конвенции”;
- Protocolo, punto 6 – quitar la coma después de la palabra «лицу» y quitar la palabra “настоящей”;
- Protocolo, penúltimo párrafo – las palabras “настоящую Конвенцию” sustituir por las palabras “настоящий Протокол”;
- Protocolo, último párrafo – quitar las comas después de las palabras “Буэнос-Айресе”, “года” y “текстами”.

En idioma inglés (originales ruso y argentino)

- art. 6, punto 4 – en el segundo caso antes de la palabra “income” poner el artículo definido “the”;
- art. 9, punto 1 – poner dos puntos después de la palabra “Where”;
- art. 17, título – la palabra “Artists” sustituir por la palabra “Artistes”;
- art. 19, punto 1, inc.b) – corregir la palabra “sub-paragraph” a la correcta “subparagraph”;
- **Protocolo**, punto 5, inc.b) – la palabra “Agreement” sustituir por la palabra “Convention”.

En idioma inglés (original ruso)

- art. 7, punto 1, último párrafo – la palabra “subparagraph” poner en plural;
- art. 15, punto 2, inc.a) – sustituir la expresión “the calendar year” por la expresión “any twelve month period commencing or ending in the fiscal year”;
- art. 17, punto 3, la segunda línea – antes de la palabra “activities” poner la preposición “from”;
- art. 19, punto 1, inc.b) – sustituir “(a)” por “a” en la referencia al inciso;
- **Protocolo**, punto 5, inc.a) – en el número “22,021” quitar la coma;
- Protocolo, la primera frase en la página 3 – la palabra “Convention” sustituir por la palabra “Protocol”.

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Буэнос-Айрес, 22 сентября 2011 года

Уважаемый господин Министр!

Имею честь обратиться к Вам в связи с Вашим Письмом от 20 сентября 2011 года и Приложением к нему, касающимися предложений, связанных с внесением исправлений в текст Конвенции между Правительством Республики Аргентина и Правительством Российской Федерации об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, а также Протокол, подписанные 10 октября 2001 года. В упомянутом письме говорится:

“Уважаемый господин Министр!

Имею честь приветствовать Вас и сослаться на Конвенцию между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал от 10 октября 2001 года.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ СЕРГЕЮ ЛАВРОВУ,
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
г. Москва

В этой связи в соответствии с подпунктом b) пункта 1 статьи 79 Венской конвенции о Праве международных договоров от 23 мая 1969 года имею честь предложить внести в текст Конвенции исправления технического характера на русском и английском языках, не затрагивающие ее содержания по существу. Указанные исправления были согласованы в ходе состоявшегося обмена нотами между Министерством иностранных дел Российской Федерации и Министерством иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики.

В целях закрепления договоренности между сторонами по данному вопросу имею честь предложить считать, в случае Вашего согласия, содержащиеся в приложении исправления внесенными *ab initio* в текст указанной Конвенции от 10 октября 2001 года.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить свои уверения в весьма высоком уважении.

Приложение: упомянутое, на 4 листах.”

По данному вопросу имею честь сообщить о согласии Правительства Аргентины, с сутью цитируемого ранее текста..

Выражаю Вашему Превосходительству свое самое глубокое уважение.

Приложение

Исправления в тексте Конвенции и Протокола к ней, внесенные *ab initio*

-на русском языке (российский и аргентинский альтернативы)

- ст. 3, пункт 1, пп. b) и c) – привести содержание текста на русском языке в соответствии с текстом на английском языке, т.е. дать определение термина “Аргентинская Республика” в подпункте b), а термина “Россия” – в подпункте c);
- ст. 3, пункт 1, пп. h) – слово “Статье” написать со строчной буквы;
- ст. 4, пункт 2, пп. c) – в третьей строке слово “Государств” заменить на “Государства”;
- ст. 4, пункт 2, пп. d) – исключить запятую после слова “Государствах”;
- ст. 5, пункт 3, пп. a) и b) – исключить запятые после слова “только”;
- ст. 5, пункт 4, первая строка – исключить запятую после слова “статьи”;
- ст. 5, пункт 4, пп. e) – в конце абзаца заменить точку с запятой на точку;
- ст. 5, пункт 5, первая строка – исключить запятую после слова “лицо”;
- ст. 5, пункт 7 – исключить запятую перед выражением “или которая осуществляет” и заменить выражение “которая осуществляет” на “осуществляющей”;
- ст. 7, пункт 1, последний абзац – исключить запятую после слова “Однако”,
- включить слово “процесс” между словами “если” и “продажи”;

- заменить выражение “,относящиеся к предпринимательской деятельности,” выражением “и, соответственно, предпринимательская деятельность”;
- таким образом, последний абзац ст. 7, пункт 1 излагается следующим образом: “Однако положения подпунктов б) и с) будут применяться, если процесс продажи и, соответственно, предпринимательская деятельность в основном осуществляются постоянным представительством»
- ст. 7, пункт 2 – поставить запятую после слова “условиях”;
- ст. 7, пункт 4, первая строка – исключить запятую после выражения “пункта 1” и запятую перед словосочетанием “независимо от того”;
- ст. 10, пункт 1 – в третьей строке после слова “налогом” поставить слово “в”;
- ст. 10, пункт 1 – поставить запятую перед словом “могут”;
- ст. 10, пункт 4 – поставить запятую перед словом “осуществляют”;
- ст. 10, пункт 5 – в выражении “также как” слово “также” разделить на “так же”;
- ст. 11, пункт 3, пп а) и б) – поставить запятую перед словом “освобождаются”;
- ст. 11, пункт 6 – исключить запятую после слова “Однако”;
- ст. 12, пункт 2 – в выражении “фактическое право на проценты” заменить слово “проценты” словом “роялти”;
- ст. 12, пункт 5 – исключить запятую после слова “Однако” и поставить запятую после слов “постоянную базу”;
- ст. 13, пункт 2 – исключить запятую после выражения “пункта 1”;
- ст. 15, пункт 1, первая строка – исключить запятую после выражения “19 и 20”;

- ст. 15, пункт 1, третья строка – слова “Договариваемся Государстве” заменить на слова “Договаривающегося Государства”;
- ст. 15, пункт 2 – слово “Статьи” написать со строчной буквы и исключить запятую после него;
- ст. 15, пункт 3 – исключить запятую после слова “статьи”;
- ст. 16, во второй строке – слова “Договариваемся Государстве” заменить на “Договаривающегося Государства”;
- ст. 17, пункт 1 – заменить выражение “Несмотря на положение” выражением “Независимо от положений”, слово “Статей” написать со строчной буквы, исключить запятую после выражения “14 и 15” и исключить запятые после слов “телевидения” и “спортсмена”;
- ст. 19, пункт 1, пп. а) – исключить запятую после слова “Вознаграждение” и поставить запятые после слов “Договаривающимся Государством” и “органом власти”;
- ст. 19, пункт 2 – поставить запятые после слов “Договаривающимся Государством”, “подразделением” и “органом власти”;
- ст. 20, пункт 1 – исключить запятые после словосочетаний “Договаривающегося Государства” и “в этом Государстве”;
- ст. 20, пункт 2 – слово “находящийся” заменить на “находящимся”;
- ст. 21 – исключить цифру 1 с точкой, поскольку в текстах указанной статьи на испанском и английском языках нумерация отсутствует;
- ст. 23, пункты 1 и 2, вторые абзацы – слово “Если” написать со строчной буквы;
- ст. 23, пункт 1, последняя строка – исключить местоимение “ее” перед выражением “законами и правилами” и после этого выражения поставить слово “России”;
- ст. 24, пункт 1 – исключить запятую после слова “обязательству”;

- ст. 24, пункты 3 и 5 – слова “Статьи” и “Статье” написать со строчной буквы;
- ст. 25, пункт 1, последняя строка – слово “Конвенции” заменить на “Конвенцией”;
- ст. 26, пункт 1, десятая строка – слово “законодательства” заменить на “законодательством”;
- ст. 28, пункт 2, пп. б) – заменить выражение “налогам на активы” на выражение “налогов на имущество”;
- ст. 29, пп. б) – слово “налога” в выражении “налога на имущество” поставить во множественном числе – “налогов на имущество”;
- заключительный абзац текста Конвенции – исключить запятые после слов “Буэнос-Айресе”, “года” и “текстами”, в российском альтернативе – поменять местами слова “испанском” и “русском”;
- **Протокол**, пункт 3 – исключить слово “настоящей”;
- Протокол, пункт 4, пп. а) – исключить запятую после слова “Аргентине”;
- Протокол, пункт 4, пп. б) – поставить запятую после слова “применяется” и исключить ее после слова “только”;
- Протокол, пункт 4, пп. с) – исключить запятую после слов “к пункту 3”;
- Протокол, пункт 5, первый абзац – словосочетание “уплате бы” заменить на словосочетание “бы уплате”;
- Протокол, пункт 5, пп. а) – исключить запятую после слова “провинции”;
- Протокол, пункт 5, пп. б) – слово “Соглашения” заменить на “Конвенции”;

- Протокол, пункт 6 – исключить запятую после слова «лицу» и исключить слово “настоящей”;
- Протокол, предпоследний абзац текста – слова “настоящую Конвенцию” заменить на “настоящий Протокол”;
- Протокол, предпоследний абзац текста – исключить запятые после слов “Буэнос–Айресе”, “года” и “текстами”.

- на английском языке (российский и аргентинский альтернаты)

- ст. 6, пункт 4 – во втором случае перед словом “income” поставить определенный артикль “the”;
- ст. 9, пункт 1 – поставить двоеточие после слова “Where”;
- ст. 17, название – слово “Artists” заменить на “Artistes”;
- ст. 19, пункт 1, пп. b) – исправить слово “sub–paragraph” на написанное правильно “subparagraph”;
- Протокол, пункт 5, пп. b) – слово “Agreement” заменить словом “Convention”.

-на английском языке (российский альтернат)

- ст. 7, пункт 1, последний абзац – слово “subparagraph” поставить во множественном числе;
- ст. 15, пункт 2, пп. a) – заменить выражение “the calendar year” на “any twelve month period commencing or ending in the fiscal year”;
- ст. 17, пункт 3, вторая строка – перед словом “activities” поставить предлог “from”;
- ст. 19, пункт 1, пп. b) – в ссылке на соответствующий подпункт заменить “(a)” на “a”;

- **Протокол**, пункт 5, пп. а) – в числе “22,.021” исключить запятую;
- **Протокол**, первое предложение на странице 3 – слово “Convention” заменить словом “Protocol”.



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

г.Москва, «20» сентября 2011 года

Уважаемый господин Министр,

Имею честь приветствовать Вас и сослаться на Конвенцию между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал от 10 октября 2001 года.

В этой связи в соответствии с подпунктом «b» пункта 1 статьи 79 Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года имею честь предложить внести в текст Конвенции исправления технического характера на русском и английском языках, не затрагивающие ее содержания по существу. Информация об указанных исправлениях содержалась в нотах, которыми обменялись Министерство иностранных дел Российской Федерации и Министерство иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ ЭКТОРУ ТИМЕРМАНУ,
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ,
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И КУЛЬТА
АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

г. Буэнос-Айрес

сп 200/003
80.2.02

Приложение:
упомянутое,
на лл.,
только в адрес

В целях закрепления проведенного между сторонами обмена информацией по данному вопросу имею честь предложить считать, в случае Вашего согласия, содержащиеся в приложении исправления внесенными *ab initio* в текст указанной Конвенции от 10 октября 2001 года.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить свои уверения в весьма высоком уважении.


С.ЛАВРОВ

**Исправления в тексте Конвенции и Протокола к ней,
внесенные *ab initio*
- на русском языке (российский и аргентинский альтернативы):**

- ст.3, п.1, пп.п.б) и с) – привести содержание текста на русском языке в соответствии с текстом на английском языке, т.е. дать определение термина «Аргентинская Республика» в подпункте б), а термина «Россия» в подпункте с);
- ст.3, п.1, пп.п.г) – слово «Статье» написать со строчной буквы;
- ст.4, п.2, пп.с) - в третьей строке слово «Государств» заменить на «Государства»;
- ст.4, п.2, пп.д) – исключить запятую после слова «Государствах»;
- ст.5, п.3, пп.п.а) и б) - исключить запятые после слова «только»;
- ст.5, п.4, первая строка - исключить запятую после слова «статьи»;
- ст.5, п.4, пп.е) – в конце абзаца заменить точку с запятой на точку;
- ст.5, п.5, первая строка – исключить запятую после слова «лицо»;
- ст.5, п.7 - исключить запятую перед выражением «или которая осуществляет» и заменить выражение «которая осуществляет» на слово «осуществляющей»;
- ст.7, п.1, последний абзац – исключить запятую после слова «Однако»,
- включить слово «процесс» между словами «если» и «продажи»;
- заменить выражение «, относящиеся к предпринимательской деятельности,» выражением «и, соответственно, предпринимательская деятельность»;
- таким образом, последний абзац ст.7 п.1 излагается следующим образом: «Однако положения подпунктов б) и с) будут применяться, если

Handwritten signature

процесс продажи и, соответственно, предпринимательская деятельность в основном осуществляются постоянным представительством»

- ст.7, п.2 – поставить запятую после слова «условиях»;
- ст.7, п.4 – первая строка – исключить запятую после выражения «пункта 1» и запятую перед словосочетанием «независимо от того»;
- ст.10, п.1 – поставить запятую перед словом «могут»;
- ст.10, п.1 - в третьей строке после слова «налогом» поставить слово «в»;
- ст.10, п.4 - поставить запятую перед словом «осуществляет»;
- ст.10, п.5 – в выражении «также как» слово «также» разделить на «так же»;
- ст.11, п.3, пп.п.а) и б) – поставить запятые перед словами «освобождаются»;
- ст.11, п.6 – исключить запятую после слова «Однако»;
- ст.12, п.2 – в выражении «фактическое право на проценты» заменить слово «проценты» словом «роялти»;
- ст.12, п.5 – исключить запятую после слова «Однако» и поставить запятую после слов «постоянную базу»;
- ст.13, п.2 – исключить запятую после выражения «пункта 1»;
- ст.15, п.1, первая строка – исключить запятую после выражения «19 и 20»;
- ст.15, п.1, третья строка – слова «Договариваемся Государстве» заменить на «Договаривающегося Государства»;
- ст.15, п.2 – слово «Статьи» написать со строчной буквы и исключить запятую после него;
- ст. 15, п.3 – исключить запятую после слова «статьи»;
- ст.16 - во второй строке слова «Договариваемся Государстве» заменить на «Договаривающегося Государства»;
- ст. 17, п.1 –заменить выражение «Несмотря на положение» выражением «Независимо от положений», слово «Статей» написать со строчной буквы,

исключить запятую после выражения «14 и 15» и исключить запятые после слов «телевидения» и «спортсмена»;

- ст. 19, п.1, пп.а) - исключить запятую после слова «Вознаграждение» и поставить запятые после слов «Договаривающимся Государством» и «органом власти»;

- ст. 19, п.2 - поставить запятые после слов «Договаривающимся Государством», «подразделением» и «органом власти»;

- ст.20, п.1 – исключить запятые после словосочетаний «Договаривающегося Государства» и «в этом Государстве»;

- ст.20, п.2 – слово «находящийся» заменить на «находящимся»;

- в ст.21 исключить цифру 1 с точкой, поскольку в текстах указанной статьи на испанском и английском языках нумерация отсутствует;

- ст.23, пп.1 и 2, вторые абзацы – слова «Если» написать со строчной буквы;

- ст.23, п.1, последняя строка – исключить местоимение «ее» перед выражением «законами и правилами» и после этого выражения поставить слово «России»;

- ст.24, п.1 – исключить запятую после слова «обязательству»;

- ст.24, п.3 и п.5 – слова «Статьи» и «Статье» написать со строчной буквы;

- ст.25, п.1 - в последней строке слово «Конвенции» заменить на «Конвенцией»;

- ст.26, п.1 - в десятой строке слово «законодательства» заменить на «законодательством».

- ст.28, п.2, пп.б) – заменить выражение «налогам на активы» на выражение «налогов на имущество»;

- ст.29, пп.б) – слово «налога» в выражении «налога на имущество» поставить во множественное число – «налогов на имущество»;

- заключительный абзац текста Конвенции – исключить запятые после слов «Буэнос-Айресе», «года» и «текстами», а в российском альтернате поменять местами слова «испанском» и «русском»;
- Протокол, п.3 – исключить слово «настоящей»;
- Протокол, п.4, пп.а) – исключить запятую после слова «Аргентине»;
- Протокол, п.4, пп.б) – поставить запятую после слова «применяется» и исключить ее после слова «только»;
- Протокол, п.4, пп.с) – исключить запятую после слов «к пункту 3»;
- Протокол, п.5, первый абзац – словосочетание «уплате бы» заменить на «бы уплате»;
- Протокол, п.5, пп.а) – исключить запятую после слова «провинции»;
- Протокол, п.5, пп.б) – слово «Соглашения» заменить на «Конвенции»;
- Протокол, п.6 – исключить запятую после слова «лицу» и исключить слово «настоящей»;
- Протокол, предпоследний абзац текста – слова «настоящую Конвенцию» заменить на «настоящий Протокол»;
- Протокол, последний абзац – исключить запятые после слов «Буэнос-Айресе», «года» и «текстами».

- на английском языке (российский и аргентинский альтернаты):

- ст.6, п.4 – во втором случае перед словом «income» поставить определенный артикль «the»;
- ст.9, п.1 – поставить двоеточие после «Where»;
- ст.17, название – слово «Artists» заменить на «Artistes»;
- ст.19, п.1, пп.б) – исправить слово «sub-paragraph» на правильное написание «subparagraph»;
- Протокол, п.5, пп.б) – слово «Agreement» заменить словом «Convention».

- на английском языке (российский альтернат):

- ст.7, п.1, последний абзац – слово «subparagraph» поставить во множественное число;
- ст.15, п.2, пп.а) - заменить выражение «the calendar year» на «any twelve month period commencing or ending in the fiscal year»;
- ст.17, п.3, вторая строка – перед словом «activities» добавить предлог «from»;
- ст.19, п.1, пп.б) - в ссылке на подпункт «а)» снять открывающую скобку;
- Протокол, п.5, пп.а) – в числе «22,021» исключить запятую;
- Протокол, первое предложение на стр.3 – вместо слова «Convention» использовать слово «Protocol».